



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)	
Grecia	Autoría: Iruñe Valderrábano González
Grecia helenística	
Ámbito: epigramas, maternidad	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>Ζῶμά τοι, ὦ Λατωῖ, καὶ ἀνθεμόνεντα κύπασσιν καὶ μίτραν μαστοῖς σφιγκτὰ περιπλομένην θήκατο Τιμάεσσα, δυσωδίνοιο γενεθλας ἀργαλέον δεκάτῳ μηνὶ φυγοῦσα βάρος</p> <p>(Edición bilingüe de Pierre Waltz, <i>Anthologie grecque, Tome III. Anthologie Palatine, Livre VI</i>, Les Belles Lettres, Paris, 2003).</p>	<p>Traducción:</p> <p>La faja, el florido cipasis, la cinta que oprime el pecho estrechamente te ofrenda, Letoide, Timaesa, que al décimo mes escapó con tu ayuda a la carga terrible de un penoso embarazo</p> <p>(AP. 6.272=Fernández Galiano 18. Traducción española de Manuel Fernández Galiano, <i>Antología Palatina. Epigramas helenísticos</i>, Editorial Gredos, 1978)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	<p>Los epigramas votivos presentados se dedican a las principales deidades griegas protectoras del parto, Ártemis e Ilitía, por parte de mujeres que han dado felizmente a luz o están embarazadas, y se extiende a la protección de sus hijos. Como en el caso de las ofrendas nupciales, los presentes son objetos propios de mujeres como diademas, peplos, rizos del pelo, túnicas (el cipasis sería una túnica de longitud variable), mantillas o cinturones. Observamos a partir de estos testimonios la relevancia de la maternidad y del parto en la vida de las mujeres griegas.</p>